

FM 1690  
3

ანატოლი ბასკაკოვი  
АНАТОЛИЙ БАСКАКОВ  
ANATOLI BASKAKOV



ქვეყნს აჩიან და ქვეყნს სიძღვარა

ოპერადან „პეპო“

АРИЯ КЕКЕ И ПЕСНЯ КЕКЕ

ИЗ ОПЕРЫ «ПЕПО»

THE ARIA AND THE SONG OF KEKE

FROM THE OPERA „PEPO“

4784.21



ანატოლი ბასკაკოვი  
АНАТОЛИЙ БАСКАКОВ  
ANATOLI BASKAKOV

ქექეს არია და ქექეს სიმღერა

ოპერადან „პეპო“

АРИЯ КЕКЕ И ПЕСНЯ КЕКЕ

ИЗ ОПЕРЫ «ПЕПО»

THE ARIA AND THE SONG OF KEKE

FROM THE OPERA „PEPO“

FM 1690  
3

II გამოცემა  
II ИЗДАНИЕ  
II EDITION

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 84

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 84

# ქექეს არია

მუს. ა. ბასკაკოვის  
ტექსტი ჰ. გელეიშვილის  
და შ. აღსაბაძის

# АРИЯ КЕКЕ

Муз. А. Баскакова  
Текст Ч. Гелешвили и Ш. Агсабадзе  
Пер. И. Аракишвили

Andantino,

ჩემ-მა ბედ-მა მა - წა - მა!  
На-до-мно-ю рок сле - ной!

პე-პოპ ჩემ-თვის  
боль я при-нес-



ო - ჟა - მა!  
- ლა    პა - ნო!

გა-მთვ-რობ - და  
Как меч - та - лось

მე - და, რი-თაც გუ-ლის ვხა-რობ - და.  
სია - დოს-ტო!    Ста-ლა жизнь без ра-дос - тия!

ა - რა - რა სხვის    ო - ვე - და,  
Я на - деж - дам    ве - რი - ლა,

რასაც მე ვუგალობდი.  
жизнь я счастьем мерила,



არ მყავს ღედის წვეწოლი და რის სოფლად ეუბ  
а теперь мне счастья нет стал пустыней белый



-ლი!  
свет!

ღამის ბელად  
я несчастной



ეს ვულო, გავჩეხილვარ ბედკრული!  
родилась. Сердцем горю отдалась!





გა - მი - ფრინ - ბ - და ოც - ბე - და,  
 Как меч - та - лось сла - дос - тво!

სი - თაც გუ - ლით ვხა - რობ - დი!  
 Ста - ла жизнь без - ра - дост - на!

ა - ლა - რა სხვს ი - გე - დი, რა - საც მე ვუ - გა - ლობ -  
 Я на - деж - дам ве - рил - а, жизнья счастьем ме - рил -

- დი.  
- ლა.

ჩემ - მა ბედ - მა  
ნა - დო - მხო - ჟო



მა - წა - მა!  
როკ სლე - პოი,

ბე - ჰოჯ ჩემ - თვის  
ბოლ - ჯა პრი - ნეს -



ო - წა - მა!  
- ლა პე - პო!





საქართველოს  
საქართველოს

8

# კეკეს სიმღერა

მუს. ა. ბასკაკოვის  
ტექსტი კ. გელეიშვილის  
და შ. აღმაშაძის

# ПЕСНЯ КЕКЕ

Муз. А. Баскакова  
Текст Ч. Гелешвили и Ш. Агсабадзе  
Пер. И. Аракишвили

Andante

მზე ა - მთ - დის  
Солн - це вста - ло,

*pp*

თენ - დე - ბა.  
рас - све - ло.

ბუ - ნე - ბა ხა - რობს,  
Ра - да при - ро - да

*mf* *mp*

ეს ბუ - დიც ხა - რობს,  
И серд - це ра - до.

რა კარ - გი - ხარ გა - ზა - თხულო!  
Как пре - красен майзе - ле - ный!

*f* *riten.*





სად ხარ ჩე-მი და-ნიშ-ბუ - ლო!  
Где ты? Где мой на-ре-чен - ный!

**Allegretto**



შებ ხომ ჩე - მი ვარ - დი ხარ,  
Ты цве - ток мо - ей меч - ты,

*poco riten.* *p* *sf*



ჩე - მი გუ - ლის და - დი - ხარ,  
Серд - цу боль при - но - сишь ты,

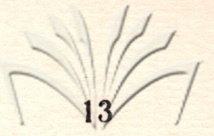


Երբ ես հը - ծա  
Где ты ми - лый

Ես - չե - րե - րա?  
мой же - лан - ный?

Ն - ու - եր - ծա ն - եր - րե - րա,  
О те - бе лишь я меч - та - ю,

Երբ ես հը - ծա Ես - չե - րե -  
Где те - перь ты я не зна -



- ლო!  
- იუ..

შეგ ხომ ჩე - მი  
Ты цве - ток мо -

ვარ - დი ხარ, ჩე - მი გუ - ლის დარ - დი ხარ,  
ей меч - ты, серд - цу боль при - но - сишь ты,

სად ხარ ჩე - მი საუ - ვა - რე - ლო?  
Где ты ми - лый мой же - лан - ный?

შეგ ხომ ჩე - მი ვარ - დი ხარ...  
Ты цве - ток мо - ей меч - ты...

ქ. შარაძის სან. სპ.  
სსს სანკულტურა  
რესპუბლიკის  
ბიბლიოთეკა



სად ხარ ჩე - მს საუ - ვა - რე -  
 Где ты ми - лый мой же - лан -

რომ?  
 ный? ჩე - მს ფე - რი შეხ - ვებ მს -  
 К ми - ло - му все мыс - ли мчат -

*mf*

- დი,  
 - ся, მე შეხ - ვებ - ლი  
 Как же мне те -



მ - ლე მ - რი.  
 - ბა დოჟ - დათ - სია?



სიუ - ვა - რუ - ლის წყა - რთ ხარ,      ოც - ხე - ბი - სა.  
 Ты в ду - ше мо - ей воз - ник,      Сла - дос - тной люб-



კ - ლთ ხარ,      მე უებ გე - ლი მ - ლე მ -  
 - ვი როდ - ნიკ!      Где ты ми - лый мой      же - ღან -



- რა?  
- ნიი?

*sf* *ff*

გვგ - ბო - გ - რა თა - ო - გუ - ლა,  
Жду тво - их я по - ве - ле - ний,

*mf*



სი - ვა - რე - ლის გა - ზა - ფხუ -  
 Мой цве - ток люб - ви ве - сен -



- ლა,  
 - ней,  
 რე - მი გუ - ლი  
 Серд - це от - да -



უ - ბო - ა,  
 - ლა лю - бя,  
 უ - ზე - ბა - ზა  
 Тя - же - ло мне без  
 და - ბე - ლო - ა,  
 ტე - ბა,

FM 1690  
3



სოუ - ვა - რუ - ლის გა - ზა - ფხუ - ლო!  
 мой цве - ток люб - ви ве - сен - ней!

*Allargando.*

ხე - მი გუ - ლო შე - ბი - ა,  
 Серд - це от - да - ла лю - бя,

*a tempo.*

უ - შე - ნა - ბა ძნე - ლი - ა, სოუ - ვა - რუ - ლის  
 Тя - же - ло мне без те - бя. Мой цве - ток люб -

გა - ზა - ფხუ - ლო!  
 - ვი, ვე - сен - ней!



რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**    გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**    გამომშ. **დ. სეფაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**    Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ**    Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 87, Тираж 200, Подписано к печати 15/V 84 г., Колич. форм 2,5  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფაბე  
Цена

60

კობ.  
коп.

28/57 -



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა